



1

STANDARD FORM FOR NOTIFYING REASONS FOR REFUSAL,
ANNULMENT OR REVOCATION OF A VISA

СТАНДАРТНАЯ ФОРМА УВЕДОМЛЕНИЯ О ПРИЧИНАХ ОТКАЗА В ВЫДАЧЕ,
АННУЛИРОВАНИИ ИЛИ ОТЗЫВЕ ВИЗЫ

REFUSAL/ANNULMENT/REVOCATION OF VISA

ОТКАЗ В ВЫДАЧЕ / АННУЛИРОВАНИЕ / ОТЗЫВ ВИЗЫ

Ms/Mr / Г-н/Г-

жа.....,

The embassy/consulate-general/consulate/[other competent authority]
in [on behalf of (name of represented Member State)];

Посольство/консульство/генеральное консульство [иной уполномоченный орган]
..... в [от имени (название представляемой
страны Шенгенского соглашения)];

[Other competent authority] of ;
[иной уполномоченный орган]

The authorities responsible for checks on persons at

has/have

¹ No logo is required for Norway, Iceland, Liechtenstein and Switzerland.
Для Норвегии, Исландии, Лихтенштейна и Швейцарии отдельный логотип не
требуется

Органы, проводящие проверки лиц в,

examined your application;

Рассмотрели Ваше заявление;

examined your visa, number:, issued: [date/month/year].

Рассмотрели решение о выдаче Вам визы №....., дата
выдачи:..... [число/месяц/год]

The visa has been refused

В выдаче визы Вам отказано

The visa has been annulled

Виза аннулирована

The visa has been revoked

Виза отозвана

This decision is based on the following reason(s):

Данное решение было принято по следующим причинам:

1. a false/counterfeit/forged travel document was presented

Предоставление фальсифицированных/поддельных/подложных документов,
удостоверяющих личность в международных поездках

2. justification for the purpose and conditions of the intended stay was not provided

Отсутствие обоснований цели и условий предполагаемого пребывания

3. you have not provided proof of sufficient means of subsistence, for the duration of the intended stay or for the return to the country of origin or residence, or for the transit to a third country into which you are certain to be admitted

Неподтверждение достаточности средств на срок предполагаемого пребывания, для возвращения в страну происхождения или проживания или транзита в третью страну, въезд в которую гарантированно будет разрешен

4. you have not provided proof that you are in a position to lawfully acquire sufficient means of subsistence, for the duration of the intended stay or for the return to the country of origin or residence, or for the transit to a third country into which you are certain to be admitted

Непредоставление доказательств возможности законным образом изыскать средства, достаточные для пребывания на предполагаемый срок, для возвращения в

страну происхождения или проживания или транзита в третью страну, въезд в которую гарантированно будет разрешен

5. you have already stayed for 90 days during the current 180-day period on the territory of the Member States on the basis of a uniform visa or a visa with limited territorial validity

Исчерпание 90-дневного срока пребывания на территории страны Шенгенского соглашения в текущий 180-дневный период по визе единого образца или визе с территориально ограниченным действием

6. an alert has been issued in the Schengen Information System (SIS) for the purpose of refusing entry by (indication of Member State)

Внесение соответствующего предупреждения в Шенгенскую информационную систему (SIS) в целях отказа в праве на въезд (указать, какой страной Шенгенского соглашения)

7. one or more Member States consider you to be a threat to public policy or internal security

Одна или несколько стран Шенгенского соглашения считают, что Вы представляете угрозу общественному порядку на их территории или их внутренней безопасности

8. one or more Member States consider you to be a threat to public health as defined in point (21) of Article 2 of Regulation (EU) No 2016/399 (Schengen Borders Code)

Одна или несколько стран Шенгенского соглашения считают, что Вы представляете угрозу здоровью их населения согласно пункту 21 статьи 2 Регламента (EU) No 2016/399 (Шенгенского кодекса о границах)

9. one or more Member States consider you to be a threat to their international relations

Одна или несколько стран Шенгенского соглашения считают, что Вы представляете угрозу их международным отношениям

10. the information submitted regarding the justification for the purpose and conditions of the intended stay was not reliable

Недостоверность предоставленной информации, подтверждающей цель и условия предполагаемого пребывания

11. there are reasonable doubts as to the reliability of the statements made as regards..... (please specify)

Имеются обоснованные сомнения относительно достоверности заявлений, сделанных в отношении..... (указать)

12. there are reasonable doubts as to the reliability, as to the authenticity of the supporting documents submitted or as to the veracity of their contents

Имеются обоснованные сомнения относительно надежности, подлинности представленных подтверждающих документов или достоверности их содержания

13. there are reasonable doubts as to your intention to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa

Имеются обоснованные сомнения относительно Вашего намерения покинуть территорию стран Шенгенского соглашения по истечении срока действия визы

14. sufficient proof that you have not been in a position to apply for a visa in advance, justifying application for a visa at the border, was not provided

В случае получения визы на границе — непредоставление достаточных доказательств того, что Вы не имели возможности подать визовое заявление заранее

15. justification for the purpose and conditions of the intended airport transit was not provided

Отсутствие обоснований цели и условий предполагаемого транзита через аэропорт

16. you have not provided proof of possession of adequate and valid travel medical insurance

Непредставление доказательств наличия достаточной действующей медицинской страховки

17. revocation of the visa was requested by the visa holder².

Отзыв визы по запросу ее владельца²

Additional remarks:

Комментарии:

.....
.....
.....
.....
.....

You may appeal against the decision to refuse/annul/revoke a visa.

Вы вправе обжаловать решение об отказе в выдаче визы, ее аннулировании или отзыве.

The rules on appeal against decisions on refusal/annulment/revocation of a visa are set out in (reference to national law):

Порядок обжалования решения об отказе в выдаче визы, ее аннулировании или отзыве установлен (указать национальные нормативно-правовые акты):

.....

Competent authority with which an appeal may be lodged (contact details):

Орган, уполномоченный принимать заявления об обжаловании (указать контактные данные):

.....

Information on the procedure to follow can be found at (contact details):

Информация о порядке обжалования (указать источники):

.....

² Revocation of a visa based on this reason is not subject to the right of appeal.
Принятое на данном основании решение об отзыве визы обжалованию не подлежит.

An appeal must be lodged within (indication of time-limit):

Обжаловать решение можно в течение (указать срок):

.....

Date and stamp of embassy/consulate-general/consulate/of the authorities responsible for checks on persons/of other competent authorities:

Дата и печать посольства/консульства/генерального консульства/иных органов, проводящих проверку лиц/ иных уполномоченных органов:

Signature of person concerned³:

Подпись соответствующего лица:³

³ If required by national law.
Если того требует национальное законодательство.